

# Hạt Santa Clara

Sở Y tế Công cộng

Viên Chức Y Tế  
976 Lenzen Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
San José, CA 95126  
408.792.5040



## CHỈ THỊ BẮT BUỘC ÁP DỤNG CHO NGÀNH DỊCH VỤ CHĂM SÓC CÁ NHÂN

**\* Vui lòng xác nhận cơ sở của quý vị được Lệnh của Tiểu Bang cho phép mở cửa. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu bang, quý vị phải sẽ phải tuân theo lệnh nào gắt gao hơn. Ngoài chỉ thị bắt buộc này, Tiểu Bang cũng có hướng dẫn cụ thể bắt buộc phải được tuân theo cho một số cơ sở nhất định.\***

Có thể xem thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu bang trên trang mạng [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

**Ban hành: ngày 14 tháng 7 năm 2020**

**Sửa đổi: ngày 29 tháng 8 năm 2020**

### Tiệm làm tóc và tiệm cắt tóc

Vào ngày 28 tháng 8 năm 2020, Tiểu bang đã công bố Kế hoạch Chi tiết vì một Nền kinh tế An toàn hơn ("Kế hoạch"), cho phép các tiệm làm tóc và tiệm cắt tóc tiến hành các hoạt động trong nhà trên toàn tiểu bang (có hiệu lực từ ngày 31 tháng 8 năm 2020). Xem Kế hoạch của Tiểu bang [ở đây](https://www.covid19.ca.gov/safer-economy/) (<https://www.covid19.ca.gov/safer-economy/>).

Vì vậy, ngoài các hoạt động ngoài trời, tiệm làm tóc và tiệm cắt tóc có thể tiến hành hoạt động trong nhà bắt đầu từ ngày 31 tháng 8 năm 2020.

### Tất cả các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân khác

Vào ngày 13 tháng 7 năm 2020, Viên Chức Bộ Y Tế của Tiểu bang ban hành lệnh đóng cửa tất cả các hoạt động xảy ra bên trong cơ sở của các doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân trong Hạt Santa Clara (hiệu lực từ ngày 15 tháng 7 năm 2020). Quý vị có thể xem Lệnh cho toàn Tiểu bang của Viên Chức Bộ Y Tế Công Cộng [ở đây](https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/COVID-19/SHO%20Order%20Dimming%20Entire%20State%207-13-2020.pdf) (<https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/CDPH%20Document%20Library/COVID-19/SHO%20Order%20Dimming%20Entire%20State%207-13-2020.pdf>).

Kế hoạch của Tiểu bang không cho phép hoạt động bên trong nhà tại bất kỳ doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân nào (ngoài tiệm làm tóc và cắt tóc) trong khi quận hạt của họ đang ở Tầng Một. Vì vậy, tất cả các doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân khác chỉ có thể tiến hành các hoạt động ngoài trời cho đến khi Hạt Santa Clara ra khỏi Tầng Một.

*Tất cả các hoạt động dịch vụ chăm sóc cá nhân, cho dù trong nhà (chỉ dành cho tiệm làm tóc và tiệm cắt tóc) hay ngoài trời (dành cho tất cả các doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân), đều phải tuân theo các quy định bắt buộc trong Chỉ thị này, Lệnh của Viên Chức bộ Y Tế Tiểu bang và Quận Hạt, tất cả các quy định hiện hành từ Tài liệu Hướng dẫn Ứng phó với COVID-19 theo Ngành của Tiểu bang và bất kỳ quy định hiện hành nào liên quan đến an toàn và sức khỏe.*

*Để biết thêm các quy tắc về việc cung cấp dịch vụ cá nhân ngoài trời, vui lòng xem tài liệu Hướng dẫn Ứng phó với COVID-19 theo Ngành sau đây của Tiểu bang:*

*[Dịch vụ Chăm sóc Cá nhân được Mở rộng và Cung cấp ngoài trời](https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-outdoor-personal-care--en.pdf)  
(<https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-outdoor-personal-care--en.pdf>)*

*[Dịch vụ làm kiểu tóc và hớt tóc ngoài trời](https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-outdoor-hair-salons--en.pdf)  
(<https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-outdoor-hair-salons--en.pdf>)*

*Lưu ý rằng một số dịch vụ không được cho phép, ngay cả khi các tiệm hoạt động ngoài trời. Xem trang 2 của tài liệu Dịch vụ Chăm sóc Cá nhân được Mở rộng và Cung cấp ngoài trời của Tiểu bang và Phần 10 của Chỉ thị này để biết các ví dụ cụ thể về các dịch vụ không được thực hiện, ngay cả khi ở ngoài trời.*

Có nhiều thương nghiệp trong ngành “chăm sóc cá nhân”, là những dịch vụ chăm sóc đòi hỏi sự tiếp xúc gần gũi giữa người phục vụ và khách hàng. Dịch vụ “chăm sóc cá nhân” bao gồm tạo kiểu và chăm sóc tóc, tại các tiệm làm tóc và cắt tóc; chăm sóc móng tay/chân tại các tiệm “nails”; các dịch vụ tại các tiệm vẽ, xăm và xiên lỗ trên cơ thể; chuyên viên thẩm mỹ, săn sóc da, các dịch vụ về thẩm mỹ, tẩy lông bằng điện, bằng sáp, xe chỉ và các dịch vụ tẩy lông khác; trang điểm và các loại dịch vụ khác, kể cả các dịch vụ tại các tiệm trang điểm; xoa bóp để chữa bệnh và các loại xoa bóp khác (ngoài phạm vi chăm sóc sức khỏe); các dịch vụ tại các tiệm “tắm nắng bằng đèn”; các thương nghiệp khác có dịch vụ tương tự chăm sóc mặt và cơ thể; đo may; và tại các nơi có dạy hoặc huấn luyện các dịch vụ này qua thực hành hoặc kinh nghiệm.

Mặc dù các doanh nghiệp về dịch vụ chăm sóc cá nhân này cung cấp các dịch vụ quan trọng giúp mọi người duy trì ngoại hình và được hạnh phúc, nhưng đồng thời có thể gây ra rủi ro đáng kể cho sức khỏe cộng đồng vì đại dịch COVID-19. Vì các dịch vụ chăm sóc cá nhân liên quan đến việc tiếp xúc gần gũi kéo dài và thường xuyên tiếp xúc thân thể, giữa người phục vụ và khách hàng, các doanh nghiệp trong ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân phải có các biện pháp phòng ngừa bổ sung để giảm rủi ro lây nhiễm COVID-19 cho khách hàng và nhân viên.

Chỉ thị này giải thích cách các doanh nghiệp trong ngành phục vụ chăm sóc cá nhân được phép hoạt động. **Chỉ thị này bắt buộc phải được áp dụng và nếu không tuân theo là vi phạm Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế ban hành ngày 2 tháng 7 năm 2020 (“Lệnh”).** Quý vị phải tuân thủ Lệnh này và tất cả các yêu cầu của Chỉ thị này.

Các thương nghiệp trong ngành chăm sóc cá nhân cũng phải tiếp tục tuân thủ các yêu cầu liên quan đến an toàn và sức khỏe hiện có, bao gồm các yêu cầu của Hạt Santa Clara, các thành phố

trong Quận Hạt, quy định của Cal / OSHA và Hội đồng Thẩm mỹ và Tóc của California ban hành.

### ***Lệnh này được ban hành ngày 2 tháng 7***

Lệnh áp đặt một số hạn chế đối với tất cả các doanh nghiệp và các hoạt động để cho Quận Hạt càng an toàn càng tốt, bao gồm nhưng không giới hạn ở những điều sau đây:

- **Giao thức giữ khoảng cách xã hội:** Tất cả các doanh nghiệp phải điền và gửi bản mới nhất của Giao thức giữ khoảng cách xã hội cho Quận Hạt qua trang mạng, có thể tìm thấy ở [đây](#). Thẻ thức được nộp với thỏa thuận sẽ chịu phạt theo luật pháp nếu khai man, có nghĩa là mọi thứ được khai phải trung thực và chính xác theo sự hiểu biết tốt nhất của người ký tên, và gửi thông tin sai lệch là phạm tội hình. Thẻ thức này phải được phát cho tất cả nhân viên và tất cả các cơ quan thực thi Lệnh này để họ có thể lên mạng xem. Các thương nghiệp có trách nhiệm giúp nhân viên hiểu và được hướng dẫn về các yêu cầu của chỉ thị trong ngôn ngữ họ có thể hiểu.
- **Bản thông báo:** Tất cả các thương nghiệp phải in (1) Dấu hiệu COVID-19 PREPARED đã được cập nhật và (2) Bản Social Distancing Protocol Visitor Information và cả hai phải được niêm yết tại tất cả các lối ra vào của cơ sở, ở nơi dễ nhìn thấy. Quý vị sẽ có thể in những tài liệu này sau khi gửi Giao thức giữ khoảng cách xã hội qua trang mạng của Quận Hạt.
- **Khăn che mặt:** Tất cả mọi người tại một cơ sở kinh doanh hoặc nơi làm việc phải luôn luôn đeo khăn che mặt (ngoại trừ trẻ nhỏ, những người không thể che mặt vì lý do sức khỏe, hoặc để giao tiếp bởi hoặc với những người khiếm thính). **Phải luôn đeo khăn che mặt ngay cả trong lúc đang tiến hành dịch vụ chăm sóc cá nhân, không có ngoại lệ.**
- **Giới hạn về số người:** Tất cả các doanh nghiệp phải giới hạn số lượng người có thể ở trong cơ sở cùng một lúc. Đối với nhân viên, giới hạn là 1 người trên 250 feet vuông của diện tích bên trong cơ sở (có nghĩa là tổng số diện tích, kể cả các khu vực chỉ dành cho nhân viên như kho hàng). Đối với khách hàng, giới hạn là 1 người trên 150 feet vuông cho diện tích bên trong mở cửa cho công chúng. Các yêu cầu về số người được cho phép, cho doanh nghiệp biết có bao nhiêu người (nhân viên hoặc khách hàng) có thể được cho vào bên trong cơ sở cho đến khi có một người khác rời đi. Trẻ em dưới 12 tuổi đi cùng cha mẹ hoặc người giám hộ không được tính vào giới hạn này, nhưng từ 12 tuổi trở lên thì phải tính.

Hãy vào xem [Lệnh](#) và trang các câu hỏi thường gặp [FAQ](#) để biết thêm chi tiết.

Ngoài các yêu cầu chung được áp dụng cho tất cả các thương nghiệp theo Lệnh này, tất cả các thương nghiệp có dịch vụ chăm sóc cá nhân phải tuân thủ các chỉ thị sau.

## ***Lấy hẹn, Báo cho biết đã có mặt ở tiệm, và Thủ tục lưu giữ thông tin***

Thương nghiệp trong ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân phải làm những điều sau để giảm thiểu rủi ro lây nhiễm COVID-19:

1. *Chỉ làm theo hẹn, và từ chối phục vụ cho khách hàng không lấy hẹn trước.*
  - a. Trước khi gặp khách hàng đã có hẹn, liên lạc với họ để:
    - i. Cho biết họ không thể được phục vụ nếu trong 2 tuần trước ngày hẹn đã có những triệu chứng của COVID-19, hoặc xét nghiệm dương tính với COVID-19, hoặc đã có tiếp xúc gần gũi với người có triệu chứng, hoặc đã xét nghiệm dương tính với COVID-19;
    - ii. Cho họ biết không được mang theo người nào khác đi cùng (ngoại trừ cha/mẹ hoặc người giám hộ cho khách hàng vị thành niên hoặc người chăm sóc cho khách hàng khuyết tật) hoặc vật dụng cá nhân không cần thiết đến buổi hẹn; và
    - iii. Cho họ biết là không được đến buổi hẹn sớm hơn 5 phút.
  - b. Lấy hẹn thưa ra để có đủ thời gian lau chùi và khử trùng theo Lệnh và chỉ thị này đòi hỏi giữa hai người khách.
2. *Phòng đợi, Thủ tục ghi danh vào giờ hẹn, Hệ thống thanh toán*
  - a. Yêu cầu khách hàng chờ bên ngoài hay trong xe cho đến giờ hẹn.
  - b. Nếu có thể, nên dùng hệ thống để khách hàng báo có mặt mà không cần phải chạm tay vào, như qua mạng hoặc qua một ứng dụng.
  - c. Nếu được, hãy dùng hệ thống thanh toán mà không cần phải chạm tay vào cho mọi giao dịch. Nếu không có, hãy khử trùng mọi vật dụng đã dùng (bút, bảng, máy đọc thẻ, v.v.) sau mỗi lần giao dịch.
  - d. Chỉ cho khách hàng vào tiệm, ngoại trừ khi đó là cha mẹ hoặc người giám hộ cho khách hàng vị thành niên hoặc người chăm sóc cho khách hàng khuyết tật
3. *Đặt câu hỏi để kiểm tra cho tất cả các khách hàng đến tiệm*
  - a. Ngoài việc kiểm tra theo Thẻ thức giữ khoảng cách xã giao, hãy đặt câu hỏi để kiểm tra mọi khách hàng hoặc những người ghé tiệm khác để xem họ có:
    - i. Xét nghiệm dương tính trong vòng 14 ngày qua không;

- ii. Tiếp xúc gần gũi với người xét nghiệm dương tính cho COVID-19 trong vòng 14 ngày qua không;
  - iii. Cảm thấy hoặc đã cảm thấy bị sốt thời gian gần đây không;
  - iv. Có hoặc gần đây đã có những triệu chứng nào của COVID-19 như ho, hụt hơi, đau cổ họng, buồn nôn, nôn mửa, tiêu chảy, mệt mỏi, nóng lạnh, nhức đầu, đau nhức cơ/cơ thể, lẫn lộn, hoặc mất vị giác/khứu giác không.
- b. Nếu người nào đã trả lời “có” cho **bất cứ** câu hỏi nào thì không được bước vào cửa tiệm và ngược lại, phải hồi thúc họ trở về nhà và liên lạc với bác sĩ.

4. *Lưu giữ thông tin để tạo điều kiện cho nỗ lực truy tìm tiếp xúc*

Để tạo điều kiện cho các nỗ lực của Quận Hạt để truy tìm tiếp xúc phòng khi cần thiết, các doanh nghiệp phải lưu giữ các thông tin sau đây sau khi khách hàng đã ghé, tối thiểu 60 ngày sau cuộc hẹn. Thông tin này được giữ kín và sẽ chỉ được tiết lộ với Sở Y Tế Công Cộng để điều tra trường hợp nhiễm bệnh và với mục đích truy tìm tiếp xúc, để bảo vệ sức khỏe của nhân viên và khách hàng:

- a. Tên họ khách hàng, số điện thoại và địa chỉ email.
- b. Ngày, giờ và thời gian khách ghé.
- c. Tên họ và thông tin của nhân viên đã phục vụ cho người khách này.

***Các biện pháp để tăng cường việc giữ khoảng cách an toàn và cung cấp thiết bị bảo vệ***

Các doanh nghiệp ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân phải bảo đảm rằng mỗi người trong cơ sở của họ lúc nào cũng duy trì ít nhất 6 feet khoảng cách an toàn với mọi người của một gia đình khác, ngoại trừ nhân viên cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân cho khách hàng. Để giúp thực hiện điều này, các doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân phải:

5. *Các dịch vụ tiện ích cho khách hàng*

- a. Đóng cửa phòng đợi, khu vực tiếp tân, khu vực tiếp khách chung, phòng treo áo, và khu vực chờ.
- b. Loại bỏ các tiện nghi như giá treo áo, sách báo, cà phê, nước, quầy tự phục vụ, và các mặt hàng khác dành cho khách.
- c. Lấy đi gói dựa, nệm ghế có thể tháo rời, thú nhồi bông, và các thứ khác khó hoặc không thể làm sạch hoàn toàn.

6. *Các trạm phục vụ*

- a. Giảm bớt, sắp xếp hoặc chặn ghế (sử dụng băng, dây hoặc bảng hiệu được in ra), trạm phục vụ hoặc các khu vực phục vụ khác để không người nào có thể làm việc, ngồi, đứng, hoặc làm điều khác trong vòng 6 feet với người nào khác, ngoại trừ nhân viên cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân cho khách hàng.
  - i. Ví dụ, tiệm hớt tóc hoặc tiệm trang điểm có thể chỉ được sử dụng ghế cách từng ghế hoặc ba ghế khác, và lấy đi hoặc chặn những ghế khác.
  - ii. Khi có thể, các tiệm làm tóc và hớt tóc nên bỏ việc gọi đầu hoặc khuyến khích khách hàng đến tiệm sau khi đã gọi đầu. Nếu gọi đầu cho khách, tiệm hớt tóc phải có ít nhất 6 feet, và nhiều hơn nữa nếu có thể được giữa mỗi trạm gọi đầu đang được sử dụng.
- b. Đóng các thiết bị sau: vòi hoa sen; phòng thay đồ; máy phun nước uống; máy bán hàng tự động; chia sẻ thiết bị về thức ăn và thức uống trong phòng nghỉ và trong các khu vực mà khách hàng có thể vào, bao gồm lò vi sóng, máy pha cà phê và máy làm mát nước.
- c. Niêm yết các biển báo nhắc nhở khách hàng tránh xa mọi người bên ngoài gia đình ít nhất 6 feet, ngoại trừ nhân viên phục vụ chăm sóc cá nhân cho khách hàng.

7. *Thiết bị bảo vệ cá nhân*

- a. Các doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân phải bảo đảm rằng tất cả nhân viên và khách hàng đều có và đang mặc các thiết bị bảo vệ cá nhân phù hợp, thể theo yêu cầu của Lệnh này, Chi thị này và bất kỳ luật và quy định hiện hành nào khác, kể cả những quy định do Cal-OSHA ban hành. Tất cả các doanh nghiệp ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân phải bảo đảm rằng tất cả nhân viên đều mặc PPE sau đây khi phục vụ đòi hỏi họ phải ở cách xa khách hàng 6 feet:
  - i. Mua và cung cấp miễn phí cho nhân viên và yêu cầu họ phải dùng các thiết bị bảo vệ cá nhân sau đây:
  - ii. Khẩu trang phẫu thuật che kín mũi và miệng (**tất cả nhân viên phục vụ chăm sóc cá nhân được khuyến khích dùng khẩu trang N95**, đặc biệt là những người sẽ ở trong vòng 3 feet của khách hàng trong hơn 15 phút);
  - iii. Bảo vệ mắt (kính, kính bảo hộ và / hoặc tấm chắn mặt), ngoài khẩu trang phẫu thuật che mũi và miệng;
  - iv. Áo choàng dùng một lần hoặc có thể giặt, được vứt bỏ hoặc giặt giữ sau mỗi khách hàng; và

- v. Bao tay dùng một lần khi làm công việc cần bao tay, như dịch vụ có dùng chất hóa học và vẽ trên cơ thể. Nếu có đeo bao tay trong một dịch vụ, phải thay đổi bao tay mới giữa các lần phục vụ khách hàng.
- b. Yêu cầu tất cả mọi người, kể cả khách hàng và khách ghé tiệm, luôn luôn phải che mặt khi ở trong tiệm, kể cả khi nhận các dịch vụ chăm sóc cá nhân.

### ***Các biện pháp khử trùng***

Các doanh nghiệp ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân phải có các biện pháp vệ sinh sau đây để giảm thiểu rủi ro lây truyền COVID-19 bên trong cơ sở. Thuốc khử trùng được sử dụng phải đạt yêu cầu có hiệu quả diệt COVID-19. Có thể tìm danh sách các loại thuốc khử trùng có hiệu quả tại [đây](#).

- 8. *Nhân viên và khách hàng phải rửa tay trước và sau khi phục vụ*
  - a. Yêu cầu nhân viên và khách hàng rửa tay bằng xà phòng và nước trong 20 giây ngay trước khi và ngay sau khi phục vụ.
  - b. Yêu cầu nhân viên rửa bằng xà phòng và nước tất cả các bộ phận khác của cơ thể được dùng để phục vụ chăm sóc cá nhân (ví dụ: cẳng tay và khuỷu tay cho người cung cấp dịch vụ đám bốc).
  - c. Cấm nhân viên dùng điện thoại di động khi đang phục vụ cho khách.
- 9. *Khử trùng các nơi, bề mặt, bàn ghế, và thiết bị; hãy dùng các vật dụng sạch sẽ cho mỗi khách hàng*
  - a. Thường xuyên khử trùng tất cả các khu vực và bề mặt hay chạm vào (như tay nắm cửa, tay cầm, tay vịn, công tắc đèn, phòng vệ sinh, bồn rửa, nhà vệ sinh, khu vực tiếp tân, bàn phím, máy tính và điện thoại), theo hướng dẫn của CDC .
  - b. Khử trùng tất cả bàn ghế và thiết bị được sử dụng để cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân trước và sau khi mỗi khách hàng nhận được phục vụ. Đối với đồ nội thất và thiết bị không thể được làm sạch và khử trùng một cách hợp lý, hãy sử dụng lớp lót dùng một lần và vứt bỏ sau mỗi lần sử dụng.
    - i. Ví dụ, một tiệm làm tóc phải khử trùng tất cả các vật dụng được nhân viên cung cấp dịch vụ sử dụng hoặc khách hàng chạm vào bao gồm ghế, tay vịn, tựa đầu, bồn gội đầu, quây ở trạm phục vụ, gương cầm tay, thuốc chăm sóc tóc và các sản phẩm khác, và dụng cụ (bao gồm kéo, lược, bàn chải, đồ xén tóc có đồ bảo vệ, máy sấy tóc, tay cầm thiết bị, ống, vòi phun và các thiết bị khác).
  - c. Sau mỗi lần sử dụng, thay các thứ có thể được làm sạch, bỏ các thứ có thể bị loại

bỏ, ngoại trừ đồ bảo vệ mắt.

- i. Ví dụ, các tiệm làm tóc phải yêu cầu cả nhân viên và khách hàng sử dụng áo choàng hoặc áo mới giặt hoặc mới cho mỗi khách hàng, bởi vì áo và mũ có thể được giặt sau mỗi lần sử dụng, nhưng nhân viên không cần thay thế bảo vệ mắt (kính, kính, hoặc tấm chắn mặt) giữa các khách hàng. Tương tự, các doanh nghiệp xăm bóp phải yêu cầu nhân viên sử dụng các tấm mới hoặc được giặt mới cho mỗi khách hàng, nhưng họ không cần thay thế bảo vệ mắt trước khi phục vụ mỗi khách hàng.
- d. Nếu cần thiết, sửa đổi giờ làm việc để có thể làm vệ sinh thường xuyên và triệt để.
- e. Có sẵn chất khử trùng tay cho khách hàng trong toàn cơ sở. Niêm yết các biển báo yêu cầu khách hàng sử dụng chất khử trùng tay hoặc rửa tay (bằng xà phòng và nước, trong ít nhất 20 giây) trước và sau khi cuộc hẹn của họ bắt đầu.

### ***Các yêu cầu khác***

#### ***10. Dịch vụ trên hoặc gần mặt hoặc cổ đều bị cấm.***

Không doanh nghiệp dịch vụ chăm sóc cá nhân nào có thể cung cấp hoặc thực hiện bất kỳ dịch vụ nào được yêu cầu hoặc có khả năng khiến khách hàng gỡ bỏ hoặc điều chỉnh khăn che mặt. Ví dụ: các dịch vụ sau bị cấm vì liên quan đến hoặc gần mặt hoặc cổ: nối lông mi; dùng sáp nhỏ lông mày và xe lông mày, cũng như se lông mặt hoặc dịch vụ khác; chăm sóc da mặt và xoa bóp mặt; xăm trên mặt, xóa hình xăm trên mặt, xỏ khuyên trên mặt, cắt tia râu, cạo lông mặt, trang điểm hoặc tẩy trang và các dịch vụ chăm sóc cá nhân khác trên hoặc gần mặt hoặc cổ. Cắt tóc và tạo kiểu tóc được cho phép miễn, không phải bỏ khăn che mặt. Xỏ lỗ tai không yêu cầu bỏ khăn che mặt được cho phép, nhưng chỉ dành cho người hành nghề có giấy phép.

#### ***11. Phải đặt các tấm chắn khi có thể.***

Các thương nghiệp làm trong ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân phải lắp đặt các tấm chắn (ví dụ: vách ngăn bằng nhựa hoặc bằng mica) ở bất cứ nơi nào có thể, giữa khách hàng và nhân viên chăm sóc cá nhân cho khách hàng đó và giữa khách hàng và nhân viên tại khu vực tiếp tân. Chẳng hạn, các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ chăm sóc móng tay phải có các tấm chắn giữa khách hàng và thợ làm móng tay.

#### ***12. Phải mở cửa để thông thoáng không khí cho cửa tiệm***

Khi có thể và nếu an toàn, hãy mở các cửa sổ và cửa ra ngoài để thêm thoáng khí và để thay đổi không khí trong nhà.



13. *Phục vụ phía bên ngoài một cách tối đa khi có thể*

Khi có thể, dời tất cả các giao dịch, tư vấn và dịch vụ của khách hàng ra bên ngoài trời.

14. *Cấm không cho nhiều nhân viên phục vụ cùng một người khách trong một lúc.*

Vì việc này đòi hỏi nhiều người phải tiếp xúc gần gũi không cần thiết trong cùng lúc nên không thương nghiệp ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân nào có thể có hai dịch vụ cùng một lúc. Đây là trường hợp có hai nhân viên cùng đồng thời phục vụ các dịch vụ cho một người khách khi có thể được phục vụ riêng. Một hình thức phổ biến của dịch vụ kép là làm móng tay kết hợp tại tiệm làm nails, trong đó một người làm móng tay cùng lúc với một người khác cùng làm móng chân khách hàng.

15. *“Lấy hẹn kép” đòi hỏi phải có thêm biện pháp làm sạch và giữ khoảng cách an toàn*

“Lấy hẹn kép” có nghĩa là khi một nhân viên đồng thời phục vụ cho hai khách hàng khi có thể làm lần lượt. Một hình thức lấy hẹn kép phổ biến là khi một nhà tạo mẫu tóc nhuộm tóc cho một khách hàng và sau đó cắt tóc cho khách hàng thứ hai trong khi khách hàng đầu tiên đang chờ màu được ăn vào tóc. Lấy hẹn kép có thể dẫn đến tiếp xúc gần gũi không cần thiết giữa một nhân viên và nhiều khách hàng cùng một lúc. Kinh doanh ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân không được lấy hẹn kép với khách hàng trừ khi (i) hai khách hàng có thể duy trì khoảng cách an toàn với nhau và với mọi người khác (không phải là nhân viên), (ii) mỗi khi nhân viên ngừng phục vụ một khách hàng và bắt đầu chăm sóc một người khác, phải rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây và dùng bao tay mới, nếu đã được sử dụng.

16. *Sản phẩm thử nghiệm hoặc hàng mẫu đều bị cấm.*

Vì có thể đưa đến rủi ro lây truyền một cách không cần thiết, các doanh nghiệp ngành dịch vụ chăm sóc cá nhân không thể cho hoặc chào mời bất kỳ thử nghiệm hoặc hàng mẫu nào để khách hàng dùng thử, trừ khi được đóng gói riêng cho khách hàng mang đi. Ví dụ, một chuyên gia thẩm mỹ có thể không mời dùng thử hoặc để một chai kem dưỡng da để khách hàng dùng thử, nhưng có thể biếu các gói dưỡng da chỉ dùng một lần.

17. *Áp dụng cho các tiệm Nail hoặc các thương nghiệp nào khác có dịch vụ làm móng tay móng chân.*

Các thương nghiệp cung cấp dịch vụ chăm sóc móng tay không được cho phép khách hàng chạm vào các vật dụng trong khu vực trưng bày sơn móng tay và không được cho phép khách hàng thử hoặc tự sơn móng tay. Họ có thể, nhưng không bắt buộc, sử dụng bảng màu sơn móng tay thay vì các chai sơn móng tay mẫu. Nếu như vậy, nên chùi rửa làm vệ sinh các bảng màu móng tay sau khi mỗi khách hàng chạm vào.

18. *Người thuê cơ sở*

Các doanh nghiệp ngành dịch vụ cá nhân không được cho phép người thuê hoặc được thuê chỗ trong cửa tiệm (dù là ghé, gian hàng, hay thứ gì khác) làm bất kỳ dịch vụ nào tại hoặc trong cơ sở của mình trừ khi (1) thương nghiệp đạt được các yêu cầu được mô tả trong Lệnh này, Thẻ thức giữ khoảng cách xã giao và Chỉ thị này, đối với người đó như thể người đó là nhân viên và (2) đã ký trước mẫu dưới đây. Doanh nghiệp phải giữ lại bản đã ký cho hồ sơ của mình và để có thể trình cho nhân viên Quận Hạt khi được yêu cầu và phải giao một bản sao cho người ký.

Tôi, \_\_\_\_\_ [tên người thuê], khẳng định là đã xem xét kỹ lưỡng Thẻ thức Giữ khoảng cách an toàn áp dụng cho \_\_\_\_\_ [tên của doanh nghiệp], Chỉ thị bắt buộc phải áp dụng cho doanh nghiệp ngành phục vụ chăm sóc cá nhân, và Lệnh của Giám đốc Sở Y Tế Hạt Santa Clara ban hành ngày 2 tháng 7 năm 2020; rằng tôi đã hiểu rõ mỗi tài liệu, và tôi đồng ý tuân theo các đòi hỏi mà những tài liệu này mô tả là áp dụng cho nhân viên, nhà thầu hoặc nhân viên khác. Tôi cũng hiểu và đồng ý là \_\_\_\_\_ [tên của doanh nghiệp] phải bảo đảm rằng tôi sẽ dùng khăn che mặt và các thiết bị bảo vệ cá nhân và tôi sẽ cung cấp khăn che mặt cho khách hàng, và do đó tôi có thể phải hoàn trả cho \_\_\_\_\_ [tên của doanh nghiệp] chi phí mua khăn che mặt và thiết bị bảo vệ cho tôi.

Tôi xác nhận rằng những điều khai trên đây là đúng và thật và sẽ chịu tội trước pháp luật Tiểu bang California nếu khai man.

\_\_\_\_\_  
Ký tên

\_\_\_\_\_  
Ngày

\_\_\_\_\_  
Tên viết hoa

***Các điều khác được Viên Chức Sở Y Tế đề nghị***

Các điều sau đây không bắt buộc phải áp dụng nhưng được Viên Chức Sở Y Tế đề nghị:

- a. Có giờ quy định riêng cho khách hàng từ 50 tuổi trở lên.
- b. Tránh giao dịch bằng tiền mặt và yêu cầu có đúng số tiền thối khi không thể tránh thu tiền mặt.
- c. Tiếp nhận khách hàng và tiền thanh toán bên ngoài trước cửa tiệm.
- d. Tận dụng công nghệ tiến hành tham vấn từ xa, hơn là trực tiếp.
- e. Nâng cấp hệ thống máy sưởi/lạnh để cải thiện lưu thông và lọc không khí.
- f. Trở thành Tiệm Nail Lành Mạnh được Hạt Santa Clara chứng nhận. Hãy vào xem tại [www.sccgov.org/healthynails](http://www.sccgov.org/healthynails).

*Luôn theo dõi thông tin*

Để có câu trả lời cho các câu hỏi thường được gặp cho ngành này về các chủ đề khác, hãy vào [trang FAQ](#). **Hãy lưu ý là Chỉ thị này có thể được thay đổi.** Để biết thông tin cập nhật của Lệnh Viên Chức Sở Y Tế ban hành, hãy ghé trang mạng của Sở Y Tế Quận Hạt [www.sccgov.org/coronavirus](http://www.sccgov.org/coronavirus).